

**Norway-Oslo: Translation services**  
**OJ S 5/2023 06/01/2023**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Norad – Direktoratet for utviklingssamarbeid

National registration number: 971 277 882

Postal address: Pb 8034 Dep.

Town: Oslo

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0030

Country: Norway

Contact person: Vivian Lindgren

E-mail: [Vivian.Stenberg.Lindgren@norad.no](mailto:Vivian.Stenberg.Lindgren@norad.no)

Telephone: +47 23980000

**Internet address(es):**

Main address: [www.norad.no](http://www.norad.no)

Address of the buyer profile: <https://eu.eu-supply.com/ctm/Company/CompanyInformation/Index/336555>

**I.4. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Framework agreement for the purchase of translation services and text editing services

Reference number: 2200610

**II.1.2. Main CPV code**

79530000 Translation services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

The purpose of this framework agreement is to cover the client's needs for translations and text editing services. There will be a need for professional technical translations and text editing services related to, among other things, legal, economic and professional topics within health, climate, environment, education in the aid area, technology and economics. Examples

of this are translations and text editing services of treaties, performance reports, annual reports, websites, presentations, video subtitling, etc.

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 2 000 000,00 NOK

### **II.2. Description**

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: NO081 Oslo

#### **II.2.4. Description of the procurement**

The purpose of this framework agreement is to cover the client's needs for translations and text editing services. There will be a need for professional technical translations and text editing services related to, among other things, legal, economic and professional topics within health, climate, environment, education in the aid area, technology and economics. Examples of this are translations and text editing services of treaties, performance reports, annual reports, websites, presentations, video subtitling, etc.

The following languages for translation services shall be covered:

Norwegian-English and English-Norwegian

Norwegian-French and French-Norwegian

Norwegian-Spanish and Spanish-Norwegian

The following languages for text editing services must be covered: English

#### **II.2.5. Award criteria**

Quality criterion - Name: Competence / Weighting: 30

Quality criterion - Name: Proposed approach / Weighting: 35

Price - Weighting: 35

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

##### **IV.1.8.**

## Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### IV.2. Administrative information

#### IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2022/S 190-539520](#)

#### IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

#### IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

## Section V: Award of contract

---

**Contract No:** 1

**Title:**

Framework agreement for the purchase of translation services and text editing services

A contract/lot is awarded: yes

### V.2. Award of contract

#### V.2.1. Date of conclusion of the contract

07/12/2022

#### V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

#### V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Salita Tolke og Translatørtjeneste AS

National registration number: 918 586 296

Postal address: Pilestredet 17

Town: Oslo

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0164

Country: Norway

E-mail: [richard@salita.no](mailto:richard@salita.no)

Telephone: +47 04523

The contractor is an SME: yes

#### V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 2 000 000,00 NOK

#### V.2.5. Information about subcontracting

## Section V: Award of contract

---

**Contract No:** 2

**Title:**

Framework agreement for the purchase of translation services and text editing services

A contract/lot is awarded: yes

## **V.2. Award of contract**

### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

07/12/2022

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: SEMANTIX TRANSLATIONS NORWAY AS

National registration number: NO956153557MVA

Postal address: Stortorvet 10

Town: OSLO

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0155

Country: Norway

E-mail: [bjorn.ove.asprem@semantix.com](mailto:bjorn.ove.asprem@semantix.com)

Telephone: +47 02510

Fax: +47 22474401

The contractor is an SME: yes

### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 2 000 000,00 NOK

### **V.2.5. Information about subcontracting**

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.3. Additional information**

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Oslo Tingrett

Postal address: Pb 2106 Vika

Town: Oslo

Postal code: 0125

Country: Norway

E-mail: [oslo.tingrett@domstol.no](mailto:oslo.tingrett@domstol.no)

Internet address: <https://www.domstol.no/no/domstoler/tingrett/oslo-tingrett/>

#### **VI.4.2. Body responsible for mediation procedures**

Official name: Klagenemnda for offentlige anskaffelser

Postal address: Pb 511 Sentrum

Town: Bergen

Postal code: 5805

Country: Norway

E-mail: [post@knse.no](mailto:post@knse.no)

**VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Norad

Postal address: Pb 1303 Vika

Town: Oslo

Postal code: 0112

Country: Norway

Internet address: [www.norad.no](http://www.norad.no)

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

03/01/2023